

Introducción

En este apartado describiremos brevemente los ítems que suelen contener los encabezados de las planillas más frecuentemente utilizadas por el departamento de sonido durante el proceso de producción audiovisual:

- Planilla de Rodaje (Sonido Directo)
- Lista de comentarios del director (Postproducción de Audio)
- Planillas para ADR (Doblajes)

Los modelos de planillas que adjuntamos deben ser tomados de modo referencial, en la práctica se pueden encontrar incontables variaciones de las mismas.

Planilla de Rodaje (Sonido Directo)

Esta planilla la utiliza el sonidista de directo durante el rodaje. (El caso que usamos para ejemplificar se trata de una planilla diseñada para grabadores multipista de 4 canales).

E	P	T	Descripción	1	2	3	4	Track ID	Observaciones
---	---	---	-------------	---	---	---	---	----------	---------------

E: Número de Escena.

P: Número de Plano.

T: Número de Toma.

Descripción: Algún dato que se considere necesario para describir la toma en cuestión, por ejemplo "charla en el bar Tito y Juan".

1, 2, 3 y 4: Especificar que grabó cada canal (por ejemplo: boom o corbatero. También se puede especificar en los casos de los corbateros a que personaje pertenece el de ese canal puntual, o si se graba una mezcla de micrófonos también debe especificarse en su respectiva columna).

Track ID: Nombre específico del track (asignado por el grabador, por ejemplo: take031).

Observaciones: Datos que considere oportuno mencionar el sonidista de directo como mensaje para el editor de imagen o al de postproducción de audio. (por ejemplo: "no sirve, ladró un perro").

Nota: En caso de que el rodaje dure más de un día, es recomendable comenzar una nueva planilla en cada jornada nueva de rodaje.

Lista de comentarios del director (Postproducción de Audio)

Esta planilla la confeccionan en un primer visionado el director de la película, el director de sonido y el editor de diálogos. Luego la van completando los distintos editores y sus asistentes.



Rollo	TC in	TC out	Dur.	Descripción Observación	Ambiente Mus / FX	Fuente Origen	R	D	Ok
-------	-------	--------	------	-------------------------	-------------------	---------------	---	---	----

Rollo: Las películas suelen dividirse en fragmentos de 20 minutos denominados "rollos". Hace referencia a cuál de esos fragmentos corresponde.

TC in: Time code in del fragmento a sonorizar. (Especificando Hora, Minuto, Segundo y Frame).

TC out: Time code out del fragmento a sonorizar. (Especificando Hora, Minuto, Segundo y Frame).

Dur.: Duración del fragmento.

Descripción Observación: Descripción de lo que ocurre en el plano o lo que el director desee que suene (ej. Charla en el bar Tito y Juan).

Ambiente Música Fx: En esta columna debe especificarse el pedido puntual del director respecto al fragmento a sonorizar.

Fuente Origen: Origen del material que se usará para sonorizar esa escena. (Archivo en una librería, Foley, DAT o CD).

R / D : La R hace referencia a "Recording", y responde a si fue grabada como adicional o como foley. La D es por "Digitalización", y responde a si está el archivo ya digitalizado e incorporado en la sesión.

Ok: Espacio utilizado por el editor para marcar como aprobado o válido la decisión del asistente.

Planillas para ADR (Doblajes)

En el caso de las grabaciones de ADR, las planillas que se confeccionan son mas de una, en primera instancia, el Director de Sonido junto con el Editor de Diálogos y el Director de la película definen qué textos o secuencias se van a doblar. Entre los tres, confeccionaran un listado detallado de las líneas a doblarse.

TC IN	Personaje	Texto
ACTO 1		
01:01:48:12	Irene	"Escribime"
01:05:12:17	Hombre60_01	Conversa con señora
01:05:12:17	Mujer40_01	Conversa con señor
01:05:53:10	Hombre60_01	Conversa en juzgado
01:05:53:10	Mujer40_01	Conversa en juzgado
01:09:21:11	Irene	"Hastings, se pronuncia Hastings porque es ESCOCÉS"



TC IN	Personaje	Texto
01:12:18:15	Báez	Conversa con policía
02:13:39:04	Báez	"Ah.... Qué lo parió..."
04:08:00:03	Báez	Órdenes a oficiales
02:02:50:16	Borracho_01	Comenta lo que dice Sandoval y sigue un poco más
04:02:27:14	Borracho_01	Chiste y Risas
04:03:12:01	Borracho_01	Risa
04:03:13:05	Borracho_01	"Qué bolu..."
04:04:27:18	Borracho_01	"Ha...."
05:11:14:21	Borracho_01	Le contesta a Policía
02:02:50:16	Borracho_02	Comenta lo que dice Sandoval y sigue un poco más
04:02:27:14	Borracho_02	Chiste y Risas
04:03:12:01	Borracho_02	Risa
04:03:28:11	Borracho_02	"Ehhh..... Esssso..... Muy bien escribano"

Se cataloga y transcribe cada texto o inflexión de cada personaje dividida por "cues".

Se detalla el motivo por el cual se ha decidido doblar esa línea.

Se imprimen diferentes planillas para los distintos involucrados según la necesidad (Actor, Script, Grabador).

008TT01	Buen día. Que tal?	pre-SESSION NOTES: ref: 008TR01 for spanish reference.
01:13:39:00		
01:13:42:20		
REEL 1	Scene # 8	EXT. BARRIO LA BOCA - DAY
009TT01	(kiss) Silvana.	pre-SESSION NOTES: clarity, kiss sound, original had "baby" at end
01:14:00:20		
01:14:02:20		
REEL 1	Scene # 9	EXT. CAFE - DAY
009TT02	Que linda estas hoy.	pre-SESSION NOTES: ref: 009TR02. clarity-- alternates: Te vez hermosa el día de hoy.
01:14:57:05		
01:14:59:00		
REEL 1	Scene # 9	EXT. CAFE - DAY
009TT03	Gracias.	pre-SESSION NOTES: stolen line, directed at Silvana.
01:15:51:20		
01:15:54:00		
REEL 1	Scene # 9	EXT. CAFE - DAY

